

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В РОССИИ И АФГАНИСТАНЕ: ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ НА «ТЫ» И «ВЫ»

ПОДГОТОВИЛ СЛУШАТЕЛЬ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ:
НИАЗИ АБДУЛ БАШИР
НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ:
К. Ф. Н., ДОЦЕНТ Л.П. ГОРДЕЕВА

Введение

Несмотря на огромную разницу как языка, так и культуры в целом, формы обращения на Вы и на Ты в России и в Афганистане мало чем отличаются.

Местоимения Вы и Ты и в Афганистане и в России используются в двух случаях:

- во-первых, для обозначения единственного и множественного числа;
- во-вторых, обращение на Вы показывает уважение к собеседнику: разница в возрасте, должности, к незнакомому человеку.
- обращение на Ты указывает на близость между говорящими.

Официальные и неофициальные ситуации

- В официальной ситуации мы обычно используем обращение Вы. Это местоимение показывает наше уважение к тому, кто с нами разговаривает.
- В неофициальной ситуации мы используем обращение Ты. Это обращение мы используем для наших друзей.

В Афганистане:

- Ты также используется при обращении к одному человеку и Вы к двум и более людям.
- Местоимение Ты показывает нашу близость и дружбу с собеседниками.

- Вы - это вежливая форма обращения, конечно, только в том случае, если вы используете ее правильно. Например, внезапный переход в обращении с Вы на Ты означает, что по какой-то причине собеседник хочет увеличить дистанцию между вами.



на Ты мы обращаемся:

- ▶ к членам семьи
- ▶ к детям
- ▶ к друзьям
- ▶ к хорошим знакомым
- ▶ к тем, с кем мы договорились перейти на Ты

на ВЫ мы обращаемся:

- ▶ к незнакомцам
- ▶ к малознакомым людям
- ▶ к людям, которые значительно старше вас
- ▶ к преподавателям
- ▶ к коллегам
- ▶ конечно есть исключения...







alamy stock photo

BRB8XX
www.alamy.com



shutterstock.com • 1086115607



Спасибо за внимание!